

(持我国境内军人、武警身份证件의军人、武警无需填写本声明)
(Domestic military or armed police force is not required to fill in this form)

姓 (中文) Last Name (Chinese)				名 (中文) First Name (Chinese)			
证件类型 Certificate Type		<input type="checkbox"/> 居民身份证ID Card <input type="checkbox"/> 户口簿Householder Register <input type="checkbox"/> 临时身份证Temporary ID Card <input type="checkbox"/> 护照Passport <input type="checkbox"/> 警官证Certificate of Police <input type="checkbox"/> 军官证Certificate of Officer <input type="checkbox"/> 港澳居民往来内地通行证Mainland Travel Permit for Hongkong Macao Residents <input type="checkbox"/> 台湾居民来往大陆通行证Mainland Travel Permit for Taiwan Residents <input type="checkbox"/> 边民出入境通行证Border Residents Exit and Entry permit <input type="checkbox"/> 外国人永久居留证Foreigner's Permanent Residence Card <input type="checkbox"/> 士兵证Certificate of Soldier <input type="checkbox"/> 外国人永久居留身份证件Foreign Permanent Resident ID Card <input type="checkbox"/> 其他Others					
证件号码 Certificate No.							
一、税收居民身份声明 (单选) I. Tax residency self-certification (Select the best choice.)							
本人声明为: I declare that I am a:							
<input type="checkbox"/> 1. 仅为中国内地税收居民 PRC tax resident only <input type="checkbox"/> 2. 仅为非居民 Non-resident only <input type="checkbox"/> 3. 既是中国内地税收居民又是其他国家(地区)税收居民 Both PRC and tax resident in other jurisdiction							
如在以上选项中勾选第1项, 请直接填写第四栏信息; 如勾选第2项或者第3项, 请继续填写本表二至四栏信息。 *If "PRC tax resident only" is selected, please sign off Section IV; *If "Non-resident only" or "Both PRC and tax resident in other jurisdiction" is selected, please provide information from Section II to III and sign off Section IV.							
二、基本信息 II. Basic Information							
姓 (英文或拼音) Last Name (English/Pinyin)				中间名 (英文或拼音) Middle Name (English/Pinyin)			
名 (英文或拼音) First Name (English/Pinyin)							
现居地址 (英文或拼音) Residential Address (English/Pinyin) 注: 请具体到门牌号或房间号 Note: Please provide detailed address.		国家/地区 Country/Jurisdiction		城市 City			
出生日期 Date of Birth		年 月 日 Year Month Day		出生国家/地区(中文或英文) Place of Birth Country/Jurisdiction (Chinese or English)			
三、税收居民国(地区)及纳税人识别号 III. Country/Jurisdiction of tax residence and Taxpayer Identification Number (TIN)							
纳税人识别号类型TIN Type: 1.TIN (Taxpayer Identification Number) 纳税人识别号; 2.SSN (Social Security Number) 社会保险号; 3.ITIN (Individual Taxpayer Identification Number) 个人报税识别号; 4.ATIN (Adoption Taxpayer Identification Number) 领养报税识别号; 5.PTIN (Preparer Tax Identification Number) 申请报税识别号; 6.NINO (National Insurance Number) 国家社会保险号码; 7.Others其他。							
税收居民国(地区) (中文或英文) Country/Jurisdiction of tax residence (Chinese or English)		纳税人识别号类型(编号) TIN Type (No.)		居民国(地区)纳税人识别号 TIN		若无法提供纳税人识别号, 请选择原因A或B, 如选择原因B请陈述原因(中文或英文)。 If a TIN is unavailable, please select reason A or B. Please provide detailed reason if you have selected B.(Chinese or English)	
1 .							
2 .							
3 .							
原因A: 居民国(地区)不发放纳税人识别号; Reason A: The Country/Jurisdiction of residence where the Individual is resident does not issue TINs to its residents. 原因B: 账户持有人未能取得纳税人识别号 Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN.							
声明文件补充合理解释(如我行要求作出) Supplementary explanation for Self-Certification Form:(If required by the ICBC)							
四、声明和签署 IV. Declaration and Signature							
本人确认上述信息的真实、准确和完整, 且当这些信息发生变更时, 将在30日内通知中国工商银行境内机构, 否则, 本人承担由此造成的不利后果。 代理人签署时, 代理人应提供账户持有人的书面授权书。 I hereby confirmed the authenticity, accuracy and completeness of the abovementioned information, and will notify the domestic institutions of ICBC within 30 days when there is a change of circumstances. Otherwise, I will bear any adverse consequences. If this form is signed by attorney, the attorney should provide the written authorization from the account holder.							
本人签字或盖章Signature:		或Or		代理人签字或盖章Signature of Attorney:			
				日期: 年 月 日 Date: Year Month Day			
以上内容已经过我行合理性审核。 Above information has been reviewed by the ICBC.				审核经办: Reviewer			

第一联 银行留存

201812版 210×285mm

(持我国境内军人、武警身份证件의军人、武警无需填写本声明)
(Domestic military or armed police force is not required to fill in this form)

姓(中文) Last Name (Chinese)				名(中文) First Name (Chinese)			
证件类型 Certificate Type		<input type="checkbox"/> 居民身份证ID Card <input type="checkbox"/> 户口簿Householder Register <input type="checkbox"/> 临时身份证Temporary ID Card <input type="checkbox"/> 护照Passport <input type="checkbox"/> 警官证Certificate of Police <input type="checkbox"/> 军官证Certificate of Officer <input type="checkbox"/> 港澳居民往来内地通行证Mainland Travel Permit for Hongkong Macao Residents <input type="checkbox"/> 台湾居民来往大陆通行证Mainland Travel Permit for Taiwan Residents <input type="checkbox"/> 边民出入境通行证Border Residents Exit and Entry permit <input type="checkbox"/> 外国人永久居留证Foreigner's Permanent Residence Card <input type="checkbox"/> 士兵证Certificate of Soldier <input type="checkbox"/> 外国人永久居留身份证Foreign Permanent Resident ID Card <input type="checkbox"/> 其他Others					
证件号码 Certificate No.							
一、税收居民身份声明(单选) I. Tax residency self-certification (Select the best choice.)							
本人声明为: I declare that I am a:							
<input type="checkbox"/> 1. 仅为中国内地税收居民 PRC tax resident only <input type="checkbox"/> 2. 仅为非居民 Non-resident only <input type="checkbox"/> 3. 既是中国内地税收居民又是其他国家(地区)税收居民 Both PRC and tax resident in other jurisdiction							
如在以上选项中勾选第1项,请直接填写第四栏信息;如勾选第2项或者第3项,请继续填写本表二至四栏信息。 *If "PRC tax resident only" is selected, please sign off Section IV; *If "Non-resident only" or "Both PRC and tax resident in other jurisdiction" is selected, please provide information from Section II to III and sign off Section IV.							
二、基本信息 II. Basic Information							
姓(英文或拼音) Last Name (English/Pinyin)				中间名(英文或拼音) Middle Name (English/Pinyin)			
名(英文或拼音) First Name (English/Pinyin)							
现居地址(英文或拼音) Residential Address (English/Pinyin) 注:请具体到门牌号或房间号 Note: Please provide detailed address.		国家/地区 Country/Jurisdiction		城市 City			
出生日期 Date of Birth		年 月 日 Year Month Day		出生国家/地区(中文或英文) Place of Birth Country/Jurisdiction (Chinese or English)			
三、税收居民国(地区)及纳税人识别号 III. Country/Jurisdiction of tax residence and Taxpayer Identification Number (TIN)							
纳税人识别号类型TIN Type: 1.TIN (Taxpayer Identification Number) 纳税人识别号; 2.SSN (Social Security Number) 社会保险号; 3.ITIN (Individual Taxpayer Identification Number) 个人报税识别号; 4.ATIN (Adoption Taxpayer Identification Number) 领养报税识别号; 5.PTIN (Preparer Tax Identification Number) 申请报税识别号; 6.NINO (National Insurance Number) 国家社会保险号码; 7.Others其他。							
税收居民国(地区) (中文或英文) Country/Jurisdiction of tax residence (Chinese or English)		纳税人识别号类型(编号) TIN Type (No.)		居民国(地区)纳税人识别号 TIN		若无法提供纳税人识别号,请选择原因A或B,如选择原因B请陈述原因(中文或英文)。 If a TIN is unavailable, please select reason A or B. Please provide detailed reason if you have selected B.(Chinese or English)	
1.							
2.							
3.							
原因A: 居民国(地区)不发放纳税人识别号; Reason A: The Country/Jurisdiction of residence where the Individual is resident does not issue TINs to its residents. 原因B: 账户持有人未能取得纳税人识别号 Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN.							
声明文件补充合理解释(如我行要求作出) Supplementary explanation for Self-Certification Form:(If required by the ICBC)							
四、声明和签署 IV. Declaration and Signature							
本人确认上述信息的真实、准确和完整,且当这些信息发生变更时,将在30日内通知中国工商银行境内机构,否则,本人承担由此造成的不利后果。 代理人签署时,代理人应提供账户持有人的书面授权书。 I hereby confirmed the authenticity, accuracy and completeness of the abovementioned information, and will notify the domestic institutions of ICBC within 30 days when there is a change of circumstances. Otherwise, I will bear any adverse consequences. If this form is signed by attorney, the attorney should provide the written authorization from the account holder.							
本人签字或盖章Signature: 或Or 代理人签字或盖章Signature of Attorney:							
日期: 年 月 日 Date: Year Month Day							
以上内容已经过我行合理性审核。 Above information has been reviewed by the ICBC.							
审核经办: Reviewer							

第二联 客户留存

201812版 210×285mm

个人税收居民身份声明文件说明
Individual Tax Residency Self-certification Form - definitions

重要提示:

Important Note:

尊敬的客户: 为维护您的权益, 请在签署本声明文件前, 仔细阅读本声明文件各条款, 关注您在声明文件中的权利、义务及责任。如您对本声明文件有任何疑问, 请向我行咨询。请您在充分理解本声明文件条款的基础上签署本声明文件。

Dear customer: To protect your rights and interests, please read this form carefully and fully understand your rights, obligations and responsibilities prior to signing this form. Should you have any questions regarding the form, please inquire the ICBC.

第一条 本表所称中国税收居民是指在中国境内有住所, 或者无住所而一个纳税年度内在中国境内居住累计满**183**天的个人, 不含港澳台地区, 因此我行又称中国内地税收居民。在中国境内有住所是指因户籍、家庭、经济利益关系而在中国境内习惯性居住。

Article 1 PRC individual tax resident refers to any individual who has a domicile within the territory of the PRC or who has no domicile but has resided in the territory of PRC for 183 days or more within a tax year. "Individual who has a domicile within the territory of the PRC" means individual who, by reason of their household registration, family or economic interests, habitually resides in the PRC.

第二条 本表所称非居民是指中国内地税收居民以外的个人。其他国家(地区)税收居民身份认定规则及纳税人识别号相关信息请参见国家税务总局网站(http://www.chinatax.gov.cn/aeoi_index.html)。

Article 2 "Non-resident" refers to an individual that is not PRC tax resident. For the basis for the determination of tax residents from other jurisdictions and taxpayer identification numbers, please refer to http://www.chinatax.gov.cn/aeoi_index.html.